

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 30 (2003)
Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



¡Defiendan sus intereses!

Estimados conciudadanos y conciudadanas:

Ustedes, suizos residentes en el extranjero, constituyen una importante fuerza política. Su participación activa en la toma de decisiones del Gobierno es indispensable. Participar en las elecciones y los referéndums suizos significa defender los intereses propios. Efectivamente, un gran número de asuntos sometidos a votación les concierne personalmente. A modo de ejemplo podemos citar el asunto de la Seguridad Social, o incluso el lugar que nuestro país debe ocupar en Europa y a nivel mundial.

El Consejo de los Suizos del Extranjero ha decidido lanzar una campaña cuyo objetivo es aumentar sustancialmente el número actual de 82.700 electores inscritos, formado por nuestros compatriotas domiciliados en el extranjero. Dicha cifra corresponde aproximadamente al 18.2% de las personas autorizadas a votar, lo que deja patente que se puede hacer mucho más en este terreno. Juntos podemos aumentar el peso político de la Quinta Suiza.

Ustedes no son ciudadanos de segunda categoría. Yo mismo, como antiguo suizo en el extranjero, puse en el Consejo Nacional un empeño personal en lograr que ustedes pudieran votar desde el extranjero. Una moción de mi parte dio sus frutos, y el 1 de julio de 1992 se concedió a la Quinta Suiza el derecho de voto por correo a nivel federal desde el extranjero. Cada voto cuenta, y ustedes deben ofrecer a nuestro país la oportunidad de beneficiarse de su enriquecedora experiencia más allá de nuestras fronteras. Así pues, no desperdicien la ocasión y ejerzan sus derechos políticos desde ahora mismo. Para ello no necesitarán más que cinco minutos y un sello.

Georg Stucky

Presidente de la Organización de los Suizos del Extranjero

Inscripción como suizo/a en el extranjero con derecho a voto

Por favor escribir claramente y con mayúsculas y enviar a su representación suiza (embajada o consulado)

Destinatario

La representación suiza en _____

Remitente

Apellido _____

Nombres _____

Nombre de soltera _____

Dirección exacta en el extranjero _____

Fecha de nacimiento _____

Lugar de nacimiento _____

Estado civil _____ desde _____

Natural de _____

en el cantón de _____

Apellido y nombre del padre _____

Apellido y nombre de la madre _____

Con base a la ley federal del 19 de diciembre de 1975 y al decreto del 16 de octubre de 1991 sobre los derechos políticos de los suizos residentes en el extranjero, deseo participar en las elecciones y en las votaciones de carácter federal; igualmente, deseo poder firmar iniciativas populares federales y referéndums.

Deseo que mi comunidad para votar sea:

Código postal/Lugar _____

Cantón _____

* porque soy natural de esta comunidad

* porque residí en esta comunidad desde 19..... hasta

(* Tachar lo que no corresponde)

Idioma en que deseo recibir la documentación:

alemán

francés

italiano

Lugar y fecha _____

Firma _____

